

**АГЕНТСЬКИЙ ДОГОВІР № \_\_\_\_\_**  
**на реалізацію туристичних послуг**

м. Київ

« \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_ р.

**Товариство з обмеженою відповідальністю «АЛЬФ ТУРИСТИЧНИЙ ОПЕРАТОР»** (Ліцензія на провадження туropolиторської діяльності Держагенства України з туризму та курортів від «16» серпня 2012 р., серія АГ № 581276), платник податків на загальних підставах, надалі «**Туроператор**», в особі Генерального директора Олексієнко Ольги Миколаївни, що діє на підставі Статуту, з однієї Сторони,

та \_\_\_\_\_  
(ліцензія \_\_\_\_\_ від « \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_ р., серія \_\_\_\_\_ № \_\_\_\_\_), платник податків \_\_\_\_\_, надалі «**Турагент**», в особі \_\_\_\_\_, що діє на підставі \_\_\_\_\_, з іншої Сторони,

**усі разом надалі іменовані «Сторони»,  
уклали даний Договір, надалі – «Договір», про наведене нижче:**

**СТАТТЯ 1. ТЕРМІНИ, ЩО ВИКОРИСТОВУЮТЬСЯ В ДОГОВОРІ**

**В даному Договорі терміни, які наведені нижче, мають наступне значення:**

1.1 «**Замовлення**» (**бронювання тур продукту/туру**) - письмовий запит (оферта) Турагента про надання Турпродукту, отриманий Туроператором в оригіналі, по факсу, технічними засобами бронювання, в тому числі через систему «on – line» бронювання, або в інший спосіб, що встановлений цим Договором чи Туроператором, який містить перелік необхідних для оформлення Турпродукту послуг, у тому числі прізвище, ім'я та по-батькові туриста чи туристів. Зразок Замовлення для оформлення на паперовому носії, розміщений на веб-сайті Туроператора, і Турагент повинен дотримуватись встановленої форми Замовлення.

1.2 «**Підтвердження Замовлення**» - відповідь Туроператора по електронних чи факсимільних засобах зв'язку, технічних засобів бронювання, на Замовлення, в якому міститься згода Туроператора на надання Турпродукту. Така відповідь Туроператора може бути надана і шляхом виписки та надіслання будь-яким із засобів зв'язку на ім'я Турагента рахунку-фактури Туроператора за підписом його бухгалтера.

1.3 «**Відмова від Замовлення**» – відмова Турагента від замовленого у Туроператора Турпродукту чи його частини, в тому числі: відмова від усього Турпродукту, або зменшення кількості днів, на яку замовляється готель, та/або зменшення числа осіб в Замовленні, та/або відмова від однієї чи кількох замовлених в складі Турпродукту послуг, несвоєчасна та або неповна оплата рахунку Туроператора, не з'явлення туристів до місць надання туристичних послуг, або їх відмова від використання туристичних послуг в цілому або частково, яка надіслана Турагентом Туроператору будь-яким із засобів зв'язку, в тому числі електронною поштою або за допомогою системи «on – line» бронювання.

1.4 «**Зміна Замовлення**» - відмова Турагентом від замовленого Турпродукту (його частини) та пропозиція замінити його на інший Турпродукт (іншу частину), в тому числі: заміна одного готелю на інший, та/або зміна дати заїзду чи виїзду з готелю на іншу, та/або зміна осіб, для яких замовляються послуги, та/або збільшення чи зменшення страхової суми при страхуванні, та/або заміна однієї чи кількох замовлених в складі Турпродукту послуг на іншу чи інші. Пропозиція про зміну Замовлення має здійснюватись Турагентом у письмовій формі.

1.5 «**Турпродукт**» – розроблений Туроператором комплекс туристичних послуг. Такими послугами в складі Турпродукту можуть бути: послуги з авіап перевезення, та/або послуги з трансферу автомобілем чи автобусом з аеропорту до готелю та у зворотному напрямку, та/або готельні послуги, та/або екскурсійні послуги, та/або страхові послуги, та/або додаткові послуги (оренда автомобіля, та/або послуги VIP-залів аеропортів, та/або додаткові екскурсійні послуги, та/або послуги гідів-перекладачів, та/або послуги спортивних інструкторів, та/або послуги провідників та/або інші послуги). Склад Турпродукту визначається Турагентом в Замовленні та підтверджується Туроператором в Підтвердженні Замовлення.

1.6. «**Ціна (загальна вартість), СПО (SPO (special price offer))**» – спеціальні пропозиції Туроператора зазначені на сайті, в каталогах та інших в т.ч. рекламних матеріалах Туроператора, відомості щодо максимально можливої вартості послуг яку може сплатити Турист при придбанні Турпродукту (туристичних послуг). До цієї суми можуть бути включенні вартість послуг які надає Туроператор, транспортні компанії (в т.ч. послуги з бронювання), страхові компанії та інші суб'єкти туристичної діяльності, а також консультаційні - інформаційні послуги з підбору туру які туристу надає безпосередньо Турагент.

1.7. «**Транзитні кошти**» - кошти сплачені Туристом чи юридичною особою Туроператору через Турагента за реалізацію Турагентом Турпродукту Туроператора, які не є власністю та доходом Турагента. Розмір транзитних коштів визначається рахунком Туроператора.

1.8. «**Комерційний курс Туроператора**» - грошовий еквівалент в іноземній валюті 1 (одного) долара США до гривні України або 1 (одного) ЄВРО до гривні України, що визначений Туроператором та оприлюднений ним на сайті, що застосовується Туроператором при визначенні суми сплати туристичного продукту (туристичної послуги) яка належить Туроператору.

1.9. «Система «on – line» бронювання» - комп'ютеризована система Туроператора, яка містить інформацію про наявність місць, ціни та іншу інформацію, що має відношення до турпродуктів, за допомогою якої Турагент, здійснює бронювання та/або продаж туристичних та/або інших, пов'язаних з ними, послуг. Всі бронювання, або інші дії, вчинені Турагентом в системі «on – line» бронювання, а також будь-які документи чи витяги, отримані шляхом роздрукування із системи «on – line» бронювання, мають для Сторін цього Договору однакову юридичну силу, як і вчинені письмово, уповноваженими на такі дії представниками Сторін.

1.10. «Договір на туристичне обслуговування» - затверджений Туроператором типовий договір на туристичне обслуговування, який Турагент укладає з Замовником (туристом). Актуальна форма типового договору на туристичне обслуговування розміщується на веб-сайті Туроператора: [www.alf.ua](http://www.alf.ua).

## СТАТТЯ 2. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРУ

2.1 Турагент зобов'язується за дорученням та від імені Туроператора за винагороду здійснювати діяльність по реалізації сформованого Туроператором Турпродукту і укладенню договорів на туристичне обслуговування з третіми особами (туристами чи юридичними особами), а також здійснювати фактичні дії, визначені Договором, із забезпечення надання Турпродукту (туристичних послуг) Туристу.

2.2. Туроператор погоджується, що Турагент може надавати Туристам супутні послуги від власного імені та на власний розсуд, зокрема, консультаційні, інформаційні та інші. Умови надання та вартість таких супутніх послуг мають бути погоджені Туристом та Турагентом при цьому вартість таких послуг повинна бути в межах ціни (загальної вартості), СПО – зазначеної на сайті, в каталогах та інших в т.ч. рекламних матеріалах Туроператора.

2.3. Цей Договір регулює агентські відносини Туроператора та Турагента, передбачені главою 31 Господарського кодексу України, при цьому Турагент діє в якості комерційного агента в порядку, визначеному ст. 295 Господарського кодексу України.

## СТАТТЯ 3. ЗОБОВ'ЯЗАННЯ СТОРІН

### 3.1 Туроператор зобов'язується:

3.1.1 забезпечувати Турагента методичними, рекламними й іншими матеріалами з метою просування та реалізації Турпродукту Турагентом. При цьому обсяг та періодичність надання Турагенту таких матеріалів визначається Туроператором самостійно та на власний розсуд;

3.1.2 сповіщати про зміну вартості Турпродукту;

3.1.3 при наявності у Туроператора можливості надати Турпродукт та при дотриманні Турагентом умов, встановлених у п. 3.2.6 Договору, Туроператор після направлення Підтвердження Замовлення забезпечує замовлення усіх видів послуг, що входять у Турпродукт;

3.1.4 відповідно до Замовлення Турагента, підтвердженого Туроператором, Туроператор надає Турагенту Турпродукт шляхом оформлення та передачі представнику Турагента документів, які необхідні для споживання Турпродукту (туристичного ваучера, авіаквитків, та/або страхових полісів, та/або рахунку-фактури, та/або інших документів, визначених Туроператором залежно від складу Турпродукту);

3.1.5 на письмову вимогу Турагента складати акти звірок взаєморозрахунків між Сторонами за Договором;

3.1.6 сплачувати Турагенту згідно Розділу 5 цього Договору агентську винагороду за виконання Турагентом своїх зобов'язань за Договором;

3.1.7 дотримуватись та виконувати інші положення цього Договору.

### 3.2 Турагент зобов'язується:

3.2.1 замовляти Турпродукт шляхом подання Туроператору Замовлення у письмовій формі, по факсу чи в інший спосіб, що встановлений цим Договором чи Туроператором;

3.2.2. на першу вимогу Туроператора, надати Туроператору Договір на туристичне обслуговування, укладений з Замовником (туристом), разом з іншими документами, які були підставою для оформлення бронювання послуг та здійснення подорожі, не пізніше 2-х днів з моменту отримання такої вимоги. Скановані копії договору на туристичне обслуговування та документів мають бути передані Турагентом Туроператору негайно засобами електронного зв'язку;

3.2.3. здійснювати переказ Туроператору вартості Турпродукту в строк, встановлений п.6.1 Договору, та незалежно від розміру, строку фактичного одержання Турагентом коштів від туриста чи іншої особи та незалежно від факту реалізації Турагентом Турпродукту;

3.2.4 реалізовувати Турпродукт тільки після отримання від Туроператора Підтвердження Замовлення такого Турпродукту, але при цьому обов'язково отримувати від туриста передоплату у розмірі не менш ніж розмір штрафних санкцій, який буде стягнутий у разі ануляції замовлення, але в будь-якому разі передплата має складати не менше 50% від вартості Турпродукту, який споживається за межами України та 100 % від вартості Турпродукту, який споживається в межах України;

3.2.5 сповіщати Туроператора про Зміну Замовлення чи Відмову від Замовлення у письмовій формі, з підписом уповноваженої особи та печаткою (у разі наявності печатки);

3.2.6 надавати Туроператору всі документи, необхідні Туроператору для формування Турпродукту, в тому числі в разі необхідності оформлення Туроператором в'їзних віз у країни здійснення туристичної подорожі надавати у встановлені Туроператором строки необхідні документи, які вимагають компетентні органи України чи іноземних держав, на території яких буде здійснюватись туристична подорож.

3.2.7 до укладання договору з туристом, інформувати кожного туриста про наступне:

- про умови реалізації і оплати турпродуктів, встановлені Туроператором, штрафні санкції у випадку відмови від турпродукту;
  - про правила перебування за кордоном, в тому числі шляхом проведення з туристами інструктажу щодо діючих митних правил, правил перетинання державних кордонів;
  - про основні вимоги до оформлення в'їзних/виїзних документів (паспорт, дозвіл (віза) на в'їзд/виїзд до країни тимчасового перебування), у тому числі строк їх оформлення;
  - про медичні застереження стосовно здійснення туристичної подорожі, зокрема протипоказання через певні захворювання, особливості фізичного стану (фізичні недоліки) і вік туристів, а також умови безпеки туристів у країні (місці) тимчасового перебування;
  - про туроператора (турагента), його місцезнаходження, поштові реквізити, контактний телефон, наявність ліцензії на провадження туристичної діяльності, сертифікатів відповідності та інші відомості відповідно до законодавства про захист прав споживачів;
  - про керівника групи та засоби зв'язку з ним у разі здійснення туристичної подорожі за кордон чи перебування за кордоном неповнолітньої та/або малолітньої особи з метою встановлення законними представниками неповнолітньої або малолітньої особи прямого зв'язку з нею;
  - про час та місце проміжних зупинок і транспортних сполучень та категорію місця, яке споживач займатиме в певному виді транспортного засобу;
  - про види і тематику екскурсійного обслуговування, порядок здійснення зустрічей і провідів, супроводу туристів;
  - про стан навколишнього природного середовища, санітарного та епідеміологічного благополуччя;
  - про назву, адресу та контактний телефон представництв туроператора або організації (організацій), уповноваженої туроператором на прийняття скарг і претензій туристів, а також адреси і телефони дипломатичних установ України у країні (місці) тимчасового перебування або місцевих служб, до яких можна звернутися у разі виникнення труднощів під час туристичної подорожі;
  - про порядок забезпечення туроператором обов'язкового та/або добровільного страхування туристів, розмір, порядок і умови виплати страхового відшкодування, а також можливість та умови добровільного страхування витрат, пов'язаних з розірванням договору на туристичне обслуговування за ініціативою туриста, страхування майна;
  - розмір фінансового забезпечення туроператора (турагента) на випадок його неплатоспроможності (банкрутства) та кредитну установу, яка надала таке забезпечення;
  - про інші правила, норми та відомості, які мають бути доведені до туриста згідно Законів України «Про туризм» та «Про захист прав споживачів», правил, інструкцій та інших нормативних документів в сфері туризму та авіаперевезень;
  - про обов'язок туриста відшкодувати Туроператору, або за його вказівкою Турагенту чи відповідному перевізнику в повному обсязі всі понесені Туроператором, Турагентом або Перевізником витрати і збитки, якщо відносно туриста, як пасажера спеціально-уповноваженими державними органами буде винесена постанова про порушення порядку перетину державного кордону, у результаті чого відповідальність за сплату адміністративних штрафів, пені та ін. платежів, буде покладено на Туроператора або Перевізника;
  - про обов'язок туриста здійснити доплату вартості туристичних послуг, у разі збільшення вартості тур продукту, в тому числі внаслідок збільшення вартості перевезення, збільшення податків та зборів, візових платежів, інших витрат Туроператора, які він не міг передбачити в момент укладання договору на туристичне обслуговування, і які необхідно здійснити для забезпечення своєчасності та повноти надання туристичних послуг;
- 3.2.8 укласти договір на туристичне обслуговування з кожним туристом, по формі та на умовах, визначених Туроператором у типовому договорі на туристичне обслуговування Туроператора. У разі укладення Турагентом договору з туристом на інших умовах ніж визначені Туроператором, Турагент самостійно несе відповідальність перед туристом і відшкодовує Туроператору всі витрати і збитки, які є наслідком використання інших умов договору з туристом;
- 3.2.9 при реалізації Турпродукту дотримуватись усіх інших вимог, що встановлені законодавством України;
- 3.2.10 в розмірі, який вказаний в Розділі 8 цього Договору, сплачувати Туроператору штрафні санкції у випадку відмови Турагента від замовленого у Туроператора Турпродукту або його частини, а також за заміну Турпродукту чи його частини на інший Турпродукт чи його частину;
- 3.2.11 Інформувати туристів про можливість зміни перевізниками часу вильоту/відправлення, уточнювати у Туроператора або у перевізника номер рейсу та час вильоту/відправлення за один день до вильоту/відправлення туристів. У випадку зміни розкладу руху вчасно повідомляти про це туристів;
- 3.2.12 виконувати пов'язані з наданням туристичних послуг вимоги Туроператора;
- 3.2.13 дотримуватись та виконувати інші положення, передбачені цим Договором;
- 3.2.14 отримувати від туристів персональні дані, в обсязі необхідному для виконання Турагентом та Туроператором своїх зобов'язань за цим Договором, та за відповідним договором на туристичне (інше обслуговування з туристом);
- 3.2.15 отримувати від Замовників туристичних послуг (туристів) згоду на збір та обробку персональних даних, та повідомляти суб'єктів персональних даних про їх права, мету, збору персональних даних та осіб, яким будуть передаватись персональні дані; передавати Туроператору необхідні персональні данні туристів, а також виконувати вимоги Закону України «Про захист персональних даних» стосовно туристів;
- 3.2.16 крім штрафних санкцій, визначених ст. 8 цього Договору, у разі перевищення фактичних витрат Туроператора над сумою штрафів, відшкодувати Туроператору фактично здійснені ним витрати, в частині їх перевищення над

сумою штрафів, пов'язані із відмовою (ануляцією) замовленого (придбаного туристом чи юридичною особою) у Туроператора Турпродукта (туристичних послуг), а також за Зміну заявки на підтверджений Турпродукт (туристичні послуги);

3.2.17 у разі збільшення вартості туру, доплатити відповідну суму Туроператору, протягом 3-х робочих днів з моменту отримання відповідної вимоги Туроператора про таку доплату;

3.2.18 при відмові від замовлення або зміні заявки здати Туроператору невикористаний ваучер, страховий поліс та інші документи, що надають право Туристу на отримання туристичних послуг. У разі не здачі вказаних документів, нові документи на ім'я того самого туриста Туроператором не видаються;

3.2.19 при відмові від замовлення або зміні заявки Турагент зобов'язаний оформити відповідні зміни в договір на туристичне обслуговування. За невиконання цього положення Турагент несе повну фінансову відповідальність перед Туроператором та Туристом за претензіями від Туристів що до розірвання договору у зв'язку із зміною істотних умов договору та обставин, якими Туристи керувалися під час укладення договору. При цьому Турагент зобов'язується відшкодувати Туристу чи юридичній особі збитки, заподіяні внаслідок розірвання (зміни) договору;

3.2.20 при відмові туриста здійснити заплановану подорож/тур, незалежно від причин, якщо візу для здійснення подорожі/туру було відкрито туристу консульською установою на термін більший, ніж необхідний для здійснення подорожі/туру, зібрати та надати Туроператору паспорти таких туристів для передачі в консульські установи з метою ануляції віз, в термін більший ніж протягом 5-ти робочих днів з моменту, коли Турагенту стало відомо про відмову туриста від подорожі, або з першого дня подорожі/туру, якими турист не скористався.

### **3.3. Туроператор має право:**

3.3.1. Отримати від Туриста через Турагента необхідну інформацію персонального характеру з метою реалізації Турпродукту та проведення належної підготовки до його реалізації. Відмова Туриста (Турагента) в наданні необхідних документів для консульської установи є відмовою (ануляцією) від замовленого та/чи придбаного в Туроператора Турпродукта (туристичних послуг) чи його частини з наслідками передбаченими ст. 8 цього Договору.

3.3.2. У виключних випадках змінювати передбачені Заявкою на бронювання готелі на готелі тієї ж або вищої категорії в разі неможливості надання послуг у засобах розміщення обумовленої якості та класу, внаслідок подій, які сталися з причин, незалежних від Туроператора, в тому числі за рішенням готелю, та або приймаючої сторони, про що Турист має бути проінформованим Турагентом; оперативно змінювати порядок проведення екскурсійних, та/або культурних, та/або пізнавальних заходів, передбачених Заявкою на бронювання;

3.3.3. На будь-які зміни тривалості, маршруту та інших параметрів туристичних послуг, що входять до складу Турпродукту, якщо це пов'язано з необхідністю гарантування безпеки Туриста, або у випадках непередбачуваних змін у безпосередніх надавачів таких послуг;

3.3.4. Подати документи на анулювання виданих Туристу туристичних віз/дозволів на в'їзд до іноземної держави в разі, якщо реалізація Турпродукту не відбудеться, через відмову туриста від подорожі, або з інших об'єктивних причин;

3.3.5. Не видавати Туристу закордонний паспорт громадянина України з оформленою в'їздною візою іноземної держави до моменту фактичної повної сплати вартості Турпродукту Туроператору, з метою подання документів до посольства на анулювання віз;

3.3.6. Відмовитися від виконання Договору у випадках:

- виникнення форс-мажорних обставин, визначених Договором, при яких реалізація Турпродукту виявиться неможливою, або є результатом подій, які Туроператор та інші суб'єкти туристичної діяльності, які надають туристичні послуги, включені до туристичного продукту, не могли передбачити;

- відмови конкретного консульства/дипломатичної установи іноземної держави у видачі Туристу візи/дозволу на в'їзд (про що Туроператор невідкладно інформує Туриста, але не пізніше ніж за 48 годин з моменту, коли про це стало відомо Туроператору);

- якщо невиконання або неналежне виконання умов договору на туристичне обслуговування сталося з вини третіх осіб, не пов'язаних з наданням послуг, зазначених у цьому Договорі, та жодна із сторін про їх настання не знала і не могла знати заздалегідь;

3.3.7. За своїм рішенням, утримати кошти Турагента, для покриття будь-якої заборгованості, або збитків, які виникли у Турагента перед Туроператором. При цьому Турагент, підписуючи цей Договір надає Туроператору таке право на зарахування/списання коштів.

3.3.8. Повідомляти Турагента про будь-які зміни в умовах заброньованого туру, або умов оплати, власних реквізитів, інші умови надання туристичного продукту, шляхом розміщення відповідної інформації на власному веб-сайті: [www.alf.ua](http://www.alf.ua). Таке повідомлення Турагента вважається здійсненим Туроператором належним чином.

### **3.4. Турагент має право:**

3.4.1. За згодою Туроператора проводити заходи рекламного та консультативного характеру, що сприяють укладенню Турагентом з Туристами договорів на туристичне обслуговування;

3.4.2. На отримання повної інформації про взаєморозрахунки Сторін, які здійснюються на виконання Договору та іншої інформації, необхідної для виконання Договору;

3.4.3. На отримання агентської винагороди від Туроператора в сумах визначених цим Договором.

## **СТАТТЯ 4. ЗАМОВЛЕННЯ ТУРПРОДУКТІВ**

4.1 Турагент здійснює замовлення турпродукту шляхом подання Туроператору Замовлення. Перед подачею Замовлення, Турагент має право направити Туроператору запит щодо наявності турпродуктів та їх умов. У разі, якщо

в запиті Турагента міститься прохання здійснити бронювання турпродукту або супутніх послуг, такий запит має силу Замовлення Турагента щодо відповідних послуг, та породжує для нього відповідні зобов'язання за цим Договором.

4.2 Замовлення подається Туроператору у письмовій формі чи по факсу, або по електронній пошті за підписом уповноваженої особи Турагента, або в системі «on-line» бронювання.

4.3 Туроператор має право вимагати від Турагента повторного направлення Замовлення у письмовій формі чи по факсу, у разі попереднього Замовлення Турагента, поданого по електронній пошті або в системі «on-line» бронювання.

4.4 Турагент зобов'язаний розбірливо заповнювати всі реквізити та поля Замовлення. У випадку неповного або неточного заповнення Замовлення Туроператор має право не приступати до виконання Замовлення, в тому числі не бронювати та/або не видавати Турагенту авіаквитки, та/або страхові поліси, та/або інші документи.

4.5 Туроператор має право вимагати від Турагента внесення уточнень до Замовлення.

4.6 Протягом 3 (трьох) робочих днів з дня отримання Замовлення Туроператор має право направити Турагенту Підтвердження Замовлення.

4.7 Питання про направлення Підтвердження Замовлення вирішується Туроператором самостійно.

4.8 До моменту отримання Турагентом Підтвердження Замовлення Туроператор не зобов'язаний приступати до виконання Замовлення.

4.9 Після отримання від Турагента оплати згідно рахунку-фактури Туроператора, Туроператор зобов'язаний надати Турагенту турпродукт шляхом оформлення та передачі представнику Турагента документів, які необхідні для споживання турпродукту (туристичного ваучера, авіаквитків, та/або страхових полісів, та/або рахунку-фактури, та/або інших документів, визначених Туроператором залежно від складу Турпродукту).

4.10 Отримання вищевказаних в п.4.9 Договору документів, як правило, здійснюється в офісі Туроператора представником Турагента. Туроператор має право направити Турагенту свого кур'єра для передачі таких документів.

4.11 Туроператор має право вимагати від представника Турагента пред'явлення довіреності на отримання документів від імені Турагента та документ, що посвідчує особу цього представника.

4.12 Відсутність у представника Турагента належним чином оформлених повноважень на отримання документів надає право Туроператору відмовити у видачі документів, передбачених п.4.9 Договору.

4.13 Неповна, неправильна чи несвоєчасна оплата Турагентом турпродукту надає право Туроператору відмовити у видачі документів, передбачених п.4.9 Договору.

4.14 Туроператор має право надавати Турагенту інформацію про додаткові номери телефонів та/або факсів, та/або інших видів зв'язку, за допомогою яких буде здійснюватися взаємодія між Сторонами за даним Договором, додатково або замість тих номерів чи інших видів зв'язку Туроператора, які зазначені в цьому Договорі.

4.15 Туроператор має право в будь-який момент відмовити Турагенту у видачі замовлених авіаквитків та/або інших замовлених документів у випадку відмови представника Турагента від надання Туроператору (його кур'єру) письмової розписки про отримання замовлених документів.

4.16 Туроператор має право відмовити Турагенту у видачі замовлених авіаквитків та/або інших замовлених документів у випадку невиконання або неналежного виконання Турагентом своїх зобов'язань за цим Договором.

## **СТАТТЯ 5. АГЕНТСЬКА ВИНАГОРОДА ТУРАГЕНТА**

5.1. За виконання зобов'язань за цим Договором, Турагент одержує агентську винагороду. Розмір агентської винагороди Турагента становить 10 гривень, включаючи ПДВ за кожне бронювання. Агентська винагорода може змінюватися відповідно до бонусної програми, умов якої містяться на сайті Туроператора або доводяться до Турагента іншим чином.

5.2. Грошові кошти, отримані Турагентом в результаті реалізації туристичного продукту Туроператора є транзитними і Турагент не має права власності на них. Туроператор сплачує агентську винагороду Турагентові за умови повної оплати Турагентом вартості підтверджених Туроператором турів.

5.3. У разі надання Турагентом туристам додаткових послуг, визначених п.2.2. цього Договору, крім вартості Турпродукту, яка вказана в рахунку-фактурі Туроператора, Турагент має право на отримання від туриста вартості таких додаткових послуг, які визначаються актом приймання-передачі послуг між Турагентом та туристом. Турагент самостійно утримує з туриста вартість своїх додаткових послуг.

## **СТАТТЯ 6. ПОРЯДОК РОЗРАХУНКІВ**

6.1. Турагент здійснює повну оплату замовленого Турпродукту відповідно до виставленого Туроператором рахунку-фактури чи повідомлення Туроператора протягом трьох банківських днів з дня їх отримання Турагентом, якщо інший строк оплати не вказано у рахунку-фактурі чи повідомленні.

У випадку, якщо рахунок-фактури або повідомлення Туроператора отримані Турагентом менше, ніж за чотири банківські дні до дати початку подорожі туриста (туристів), то Турагент здійснює повну оплату рахунку-фактури, не пізніше, ніж за один день до дати початку подорожі туриста (туристів). Зміна вартості Турпродукту Туроператором для Турагента після реалізації турпродукту туристу дозволяється у разі збільшення вартості турпродукту, в тому числі внаслідок збільшення вартості перевезення, збільшення податків та зборів, візових платежів, інших витрат Туроператора, які він не міг передбачити в момент укладання договору на туристичне обслуговування, і які необхідно здійснити для забезпечення своєчасності та повноти надання туристичних послуг. Туроператор повідомляє Турагента про зміну вартості турпродукту після отримання такої інформації від контрагентів або виникнення відповідних витрат та виставляє Турагенту рахунок на доплату, який Турагент зобов'язаний оплатити протягом трьох банківських днів.

6.2 Оплата вважається здійсненою належним чином лише після надходження повної суми грошових коштів на поточний рахунок Туроператора. У випадку згоди на те Туроператора допускається підтвердження оплати копією платіжного документа. Несвоєчасна, неповна або неправильна оплата Турагентом вартості Турпродукту дає Туроператору право відмовити в наданні Турпродукту.

6.3 Несвоєчасна чи неповна оплата Турагентом Турпродукту знімає з Туроператора всю відповідальність, пов'язану з виконанням зобов'язань за Договором. У цьому випадку Туроператор залишає за собою право самостійно скасувати Замовлення Турагента та застосувати до Турагента штрафні санкції відповідно Розділу 8 цього Договору.

6.4 У якості забезпечення виконання зобов'язань Турагента за даним Договором, Туроператор має право вимагати від Турагента здійснити на рахунок Туроператора відповідний авансовий платіж. В такому випадку Туроператор має право починати оформлення документів тільки після надходження вищезазначеного платежу на рахунок Туроператора. У разі порушення Турагентом умов цього Договору, Туроператор може використовувати кошти, які надійшли у якості забезпечення зобов'язань від Турагента тільки для покриття заборгованості, збитків і стягнення штрафних санкцій, передбачених цим Договором. Після повернення туристів Турагента в Україну і виконання Турагентом інших обов'язків за даним Договором у повному обсязі, вищезазначений платіж повертається Турагенту без відрахувань.

6.5 Акти звірок взаєморозрахунків надсилаються Туроператором на адресу Турагента, яка зазначена у цьому Договорі. Турагент має право протягом 5-ти днів з моменту отримання Акту надіслати Туроператору свої письмові зауваження. У разі, якщо Турагент протягом 5-ти днів не надіслав на поштову адресу Туроператора свої зауваження, або підписаний Турагентом Акт, вважається, що Турагент згоден з Актом, складеним Туроператором, і такий Акт вважається дійсним при наявності лише підпису і печатки Туроператора.

6.6. Турагент та Туроператор щомісячно підписують Звіт агента про виконання агентських функцій за цим Договором на загальну суму агентської (комісійної) винагороди Турагента. Звіт за попередній місяць надається Турагентом в наступному місяці не пізніше 20 днів поточного місяця. Звіт Турагента може бути сформований та направлений Туроператором, незважаючи на те, що обов'язок по направленню Звіту покладено на Турагента.

6.7. Турагент зобов'язаний щомісяця підписувати Акт прийому-здачі виконаних робіт (наданих послуг), який формується та надсилається Туроператором. Акт, та Звіт може формуватися та направлятися Туроператором у формі одного письмового документа.

6.8. Усі види платежів по Договору провадяться у національній валюті України. Розрахунки між Сторонами даного Договору здійснюються у безготівковій формі у відповідності до чинного законодавства України.

6.9. При надсиланні рахунку Турагенту, крім вартості замовленого турпродукту, зазначеної у гривнях, Туроператор має право зазначити еквівалент вартості турпродукту у іншій валюті (доларах США або ЄВРО) за власним комерційним курсом. При несвоєчасній оплаті турпродукту, та зміні комерційного курсу валют у Туроператора, останній має право вимагати, а Турагент зобов'язаний сплатити на таку вимогу Туроператору суму курсової різниці, яка виникла між вартістю турпродукту зазначеної в рахунку на оплату та його вартістю за комерційним курсом Туроператора на день оплати турпродукту Турагентом.

6.10. Оплата турпродукту Туроператору може здійснюватись безпосередньо самим туристом (замовником).

## СТАТТЯ 7. ПРЕТЕНЗІЇ

7.1. Турагент має право повідомляти Туроператора про скарги та претензії, які пред'являються туристами Турагенту щодо наданих туристичних послуг. Таке повідомлення Турагента повинно містити ім'я, дату та місце перебування туриста, опис претензії, підпис Турагента, а також супроводжуватися копією претензії туриста та складеним на місці надання туристичної послуги актом, підписаним туристом і представником приймаючої сторони (готелю, авіакомпанії чи іншого суб'єкта, який не надав чи неякісно надав замовлену Турагентом у складі Турпродукту послугу) про ненадання чи неякісне надання послуги. До акту додаються письмові докази повноважень представника приймаючої сторони на підписання акту від імені відповідної компанії (довіреність, витяг з судового реєстру про повноваження осіб та інше).

Документи, які складені на іноземній мові повинні супроводжуватися перекладом на українську або російську мову.

7.2. До претензії Турагентом додається також копія Договору Турагента з туристом та інші документи, що мають відношення до предмета претензії.

7.3. Турагент зобов'язаний надати Туроператору претензію з усіма необхідними документами не пізніше 14 (чотирнадцяти) календарних днів із дня закінчення туристичної подорожі.

7.4. Туроператор розглядає отриману від Турагента претензію в супроводі усіх документів протягом 30 (тридцяти) календарних днів, починаючи з моменту її одержання, та приймає рішення про задоволення вимог або відмову в задоволенні вимог, викладених в претензії, за власний рахунок.

7.5. Претензії, подані чи заявлені Турагентом з порушенням пп. 7.1-7.3 даного Договору, Туроператором до розгляду не приймаються і Турагент несе по них самостійну відповідальність без права задоволення вимог по ним за рахунок Туроператора.

7.6. У випадку, якщо під час допретензійного врегулювання скарги турист скористався запропонованою йому Туроператором або приймаючою стороною альтернативною послугою, подальші претензії Туриста вважаються необґрунтованими, а послуги за Договором наданими належним чином.

7.7. Туроператор не приймає та не несе відповідальності по претензіям, що пов'язані з деякими відхиленнями щодо обслуговування, яке надають готелі, мотелі, пансіонати (несмачна їжа, несправності в роботі кондиціонера, висока вартість додаткових послуг, відключення води та електропостачання, терміни прибирання кімнат, територій й т.і.)

## СТАТТЯ 8. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН

8.1 У випадку порушення (невиконання чи неналежного виконання) своїх зобов'язань за Договором однією із Сторін Сторона, що порушила своє зобов'язання, несе відповідальність перед іншою Стороною, відповідно до умов цього Договору, а в частині, неврегульованій цим Договором, - відповідно до чинного законодавства України.

8.2 У випадку прострочення Турагента свого зобов'язання з оплати турпродукту, Турагент зобов'язаний перерахувати Туроператору пеню в розмірі подвійної облікової ставки НБУ, що діяла протягом терміну прострочення зобов'язань по оплаті, від суми боргу за кожний день прострочення платежу, до моменту виконання зобов'язань по оплаті в повному обсязі.

8.3 У випадку відмови Турагента від раніше поданого Замовлення (або зміни замовлення), Турагент зобов'язаний сплатити Туроператору узгоджену Сторонами цього Договору неустойку в вигляді штрафу, в наступних розмірах залежно від вартості послуг, від яких Турагент відмовляється або які змінює:

- 80% - при відмові від замовлення, або його зміні за 6-10 днів; -70% - за 11-15 днів; -50% - за 16-20 днів; 35%- за 21-25; 20% - за 26-35 днів; 10%- при відмові від замовлення, або його зміні в строк більший ніж 35 днів.

При відмові Турагента від замовлення, або його зміні за 5-0 днів, Турагент зобов'язаний сплатити Туроператору неустойку в вигляді штрафу у розмірі 100% вартості замовлених послуг.

При відмові Турагента від замовлення у будь-який термін стосовно послуг, які надаються у пікові періоди, Турагент зобов'язаний сплатити Туроператору неустойку у вигляді штрафу у розмірі 100% вартості замовлених послуг. Піковими періодами вважаються усі святкові дні, дні проведення виставок, ярмарків, інших святкових та ділових заходів, а також періоди з 25.12 по 15.01, з 27.04 по 10.05, з 01.06 по 31.08 кожного року.

Вищезазначені розміри неустойки в вигляді штрафу застосовується у разі, якщо у підтвердженні замовлення, наданого Туроператором Турагенту не зазначено інший розмір штрафних санкцій.

8.4 У випадку втрати Турагентом (туристом) бланку авіаквитка та виписки нового авіаквитка з Турагента на користь Туроператора стягується штраф у розмірі 510 (п'ятсот десять) гривень.

У випадку заміни (зміни) прізвища туриста і пов'язаної з цим виписки нового авіаквитка з Турагента на користь Туроператора стягується штраф у розмірі 255 (двісті п'ятдесят п'ять) гривень.

У випадку відмови Турагента від раніше здійсненого бронювання перевезення або заброньованих квитків, або їх зміні (крім заміни прізвищ туристів/пасажирів або бланків квитків) на будь-який вид транспорту, Турагент зобов'язаний сплатити Туроператору неустойку в вигляді штрафу в розмірі 100 % вартості перевезення або квитків, незалежно від строків відмови або зміни від бронювання/заброньованих квитків.

8.5 У випадку невиконання з вини Туроператора своїх зобов'язань, передбачених цим Договором, Туроператор відшкодовує Турагенту (чи Туристу) вартість не наданих послуг. Відповідальність Туроператора перед Турагентом та (чи) туристом обмежується подвійною вартістю Турпродукту.

8.6 Туроператор не несе відповідальності, якщо рішенням влади чи відповідальних осіб туристу відмовлено в можливості в'їзду чи виїзду в будь-яку країну внаслідок порушення правопорядку або з інших причин. Будь-які компенсації у цих випадках Туристу не виплачуються. Так само Туроператор не несе відповідальності та не здійснює відповідно компенсації, якщо з будь-яких інших причин, які безпосередньо не залежали від Туроператора, в тому числі з причини хвороби, турист не скористався Турпродуктом.

8.7 Туроператор не несе відповідальності щодо відшкодування грошових витрат туриста за оплачені послуги в складі Турпродукту, якщо турист у період обслуговування за своїм розсудом чи в зв'язку із своїми інтересами не скористався всіма чи частиною наданих за допомогою Туроператора послуг, та не відшкодовує Турагенту та/або туристу витрати, що виходять за межі послуг, обумовлених у Замовленні, яке було підтвержене Туроператором.

8.8 Туроператор не несе відповідальності за затримки чи скасування вильотів, зміну умов авіаперевезення, втрату багажу пасажирів, які виникли не з вини Туроператора, а також за невиконання або неналежне виконання авіаперевізником, готелем, аеропортом, страховою компанією, автоперевізником та іншим суб'єктом надання послуг відповідно зобов'язання по авіаперевезенню, наданню готельних послуг, послуг аеропорту, страхових послуг, послуг з автоперевезення або іншої послуги.

8.9 Туроператор не несе відповідальності за збереження багажу, цінностей та документів туристів протягом усього періоду туристичної подорожі.

8.10 Турагент несе повну відповідальність за наявність у туристів необхідних документів на в'їзд - виїзд, на транзит через територію будь-яких третіх країн за маршрутом подорожі в країну призначення, в тому числі документів, необхідних для вивезення за кордон дітей, та документів на багаж, і компенсує Туроператору всі витрати та/або штрафні санкції (які несе Туроператор, перевізник або постачальник туристичних послуг) у випадку будь-яких порушень туристами візового, прикордонного, митного режиму, включаючи ті, які можуть виникнути у Туроператора (перевізника або постачальника туристичних послуг) у зв'язку з необхідністю притягненням до адміністративної/фінансової відповідальності та/або депортацією туристів.

8.11 Турагент несе повну матеріальну відповідальність по виплаті штрафних санкцій у випадку недотримання туристом міграційних та прикордонних правил і зобов'язаний відшкодувати витрати Туроператора та/або відповідного перевізника чи іншої особи, на яку буде покладено обов'язок сплатити штраф, пов'язані зі сплатою таких штрафних санкцій.

8.12 Туроператор не несе відповідальності за відмову туристам у в'їзній візі компетентними організаціями іноземних держав і неможливість, у зв'язку з цим, подорожі та не приймає претензії з цих питань. У такому випадку Туроператор не повертає фактично сплачені грошові кошти за Турпродукт (вартість візи, авіаквитків, вартість проживання і т.п.), у зв'язку з неможливістю контролювати і впливати на діяльність і правила відповідних установ іноземних держав.



Відмова в видачі візи не є обставиною, що звільняє Турагента (туриста) від оплати замовленого Турпродукту та відповідальності по оплаченому Турпродукту. В цьому випадку Турагент (турист) вправі заявити відмову від Замовлення або про зміну Замовлення і Турагент зобов'язаний буде на вимогу Туроператора сплатити останньому штрафні санкції відповідно до Розділу 8 цього Договору.

8.13 Відповідальність за повноту та правильність наданих Туроператору відомостей про туристів та необхідних документів несе Турагент. Несвочасне подання, подання неповних або некоректних даних закордонних паспортів туристів, а також заміна чи виправлення паспортних та інших даних, необхідних для отримання візи, розцінюється як звернення за новою візою з відповідною додатковою оплатою. Якщо в результаті подання документів з'ясується, що віза для туриста відкрита іншою юридичною чи фізичною особою, віза оплачується повторно.

8.14 Туроператор не несе відповідальності за ненадання Турагентом туристу повної та достовірної інформації про туристичне обслуговування, передбаченої цим Договором, законодавством у сфері захисту прав споживачів та туристичної діяльності, та не несе відповідальності за неповідомлення або невчасне повідомлення Турагентом туристів у випадку зміни розкладу перевезення, авіарейсу чи часу вильоту.

8.15 Туроператор не несе відповідальності за суб'єктивність сприйняття туристом умов проживання. Також Туроператор не несе відповідальності щодо будь-яких незручностей у зв'язку з проведенням на території країни подорожж будівельних, ремонтних та відновлювальних робіт, які виконуються за рішенням місцевої влади державними чи приватними структурами.

8.16. Турагент несе повну відповідальність перед Туроператором за відмову туриста здійснити заплановану подорож/тур, незалежно від причин, якщо візу для здійснення подорожж/туру було відкрито туристу консульською установою на термін більший, ніж необхідний для здійснення подорожж/туру, та подальшого не пред'явлення Туроператору паспортів таких туристів для передачі в консульські установи з метою ануляції віз, в термін більший ніж протягом 5-ти робочих днів з моменту, коли Турагенту стало відомо про відмову туриста від подорожж, або з першого дня подорожж/туру, якими турист не скористався. При цьому Турагент зобов'язаний сплатити Туроператору будь-які витрати та збитки, які можуть виникнути у Туроператора через отримання віз зазначеними туристами, в тому числі внаслідок відмови консульської установи в прийнятті документів Туроператора для оформлення віз іншим туристам, а також сплатити Туроператору штраф в розмірі 50% від вартості туру/подорожж, які були замовлені через Туроператора та для яких турист отримав відповідні візи.

## **СТАТТЯ 9. СИСТЕМА «ON-LINE» БРОНЮВАННЯ**

9.1. Для повноцінного користування системою «on-line» бронювання Туроператор може надати Турагенту пароль та логін доступу до системи, що розміщена на веб-сайті Туроператора, шляхом повідомлення електронною поштою. Пароль та логін надаються Туроператором після отримання Заявки Турагента, та є конфіденційними, та не підлягають розголошенню та/або передачі третім особам.

9.2. Турагент приймає на себе зобов'язання компенсувати будь-які збитки Туроператора, понесені останнім в результаті несанкціонованого використання системи «on-line» бронювання.

9.3. Турагент гарантує, що система «on-line» бронювання не буде використовуватися неналежним чином, а також гарантує, що доступ до системи матимуть виключно особи, уповноважені Турагентом.

9.4. Турагент приймає на себе зобов'язання своєчасно інформувати Туроператора про необхідність анулювати раніше надані логін та пароль, якщо у цьому виникне необхідність.

9.5. Туроператор здійснює інформаційну підтримку Турагента, яка включає в себе навчання з користування системою «on-line» бронювання.

9.6. Турагент може здійснювати бронювання туристичних та/або супутніх послуг виключно за наявності конкретного та чіткого замовлення Туриста.

9.7. Турагент приймає на себе зобов'язання не використовувати інформацію, отриману через систему «on-line» бронювання таким чином, що може призвести до неточного, такого, що введе в оману або призведе до помилкового розуміння інформації Туристами.

9.8. Турагент погоджується, що буде використовувати доступ до системи «on-line» бронювання та здійснювати бронювання виключно у суворій відповідності з інструкціями, наданими Туроператором, і виключно для здійснення конкретних операцій, викладених у інструкціях.

9.9. Туроператор має право змінити форму надання інформації та правила формування бронювання, завчасно повідомивши про це Турагента шляхом публікації інформації на офіційному сайті [www.alf.ua](http://www.alf.ua).

9.10. Всі Замовлення, їх зміна або ануляція, здійснені Турагентом за допомогою системи «on-line» бронювання, мають силу Замовлень, оформлених письмово, за якими наступають відповідні права та обов'язки сторін, визначені цим Договором.

## **СТАТТЯ 10. ФОРС-МАЖОРНІ ОБСТАВИНИ**

10.1 Сторони звільняються від відповідальності за невиконання або неналежне виконання зобов'язань, передбачених Договором, при виникненні форс-мажорних обставин, а саме: повінь, землетрус, цунамі, епідемії й інші стихійні явища природи, пожежі, вибухи, терористичні акти, захоплення заручників, виходи з ладу чи ушкодження транспортних засобів, страйк, саботаж, локаут, оголошена чи неоголошена війна, революція, масові безладдя.

10.2 Сторона, для якої створилася неможливість виконання прийнятих на себе зобов'язань, внаслідок дії форс-мажорних обставин, зобов'язана в письмовій формі та негайно, але не пізніше 48 годин з моменту їх настання, повідомити іншу Сторону про час настання і припинення дії даних обставин.



## СТАТТЯ 11. ПОРЯДОК ВИРІШЕННЯ СПОРІВ

11.1 Усі спори чи розбіжності, що можуть виникнути з даного Договору чи в зв'язку з ним, будуть, по можливості, вирішуватися шляхом переговорів між Сторонами. При неможливості такого вирішення спори і розбіжності передаються на розгляд до суду, відповідно до чинного законодавства України.

## СТАТТЯ 12. ДОДАТКОВІ УМОВИ

12.1 Туроператор сприятиме Турагенту, на вимогу останнього, у вирішенні організаційних, візових та рекреаційних питань, якщо Туроператор знайде можливим здійснити таке сприяння.

12.2 Туроператор має право в будь-який момент (в тому числі і під час туристичної подорожі), у межах курорту або певної країни, за свій рахунок замінити замовлений Турагентом в складі Турпродукту готель (інше місце розміщення) на готель (інше місце розміщення) такого ж класу, що і попередньо замовлений, або вищого класу. Про таке рішення Туроператор зобов'язаний повідомити Турагента не пізніше 2 (двох) робочих днів з дня його прийняття, а у разі, якщо таке рішення прийнято відповідним готелем чи приймаючою стороною відповідно до існуючих привали та/або звичаїв, Туроператор повідомляє про такі зміни Турагента в 2-х денний термін з моменту коли про це стане відомо Туроператору.

12.3 Турагент заявляє, гарантує та зобов'язується на користь Туроператора, що:

- фізична особа, яка зазначена в преамбулі цього Договору і підписала його від імені Турагента, наділена достатніми для цього повноваженнями, що не скасовані і не обмежені;

- всі внутрішні процедури Турагента, в тому числі дозволи, погодження, візування тощо, які є необхідними для підписання цього Договору, виконані Турагентом та іншими особами належним чином та в повному обсязі;

- Турагент у письмовій формі негайно, але не пізніше наступного робочого дня після настання будь-якої з наступних подій повідомить про неї Туроператора, а саме: про зміни в організаційно-правовій формі Турагента, зміну його адреси чи телефону, зміну в складі посадових осіб Турагента, зменшення статутного фонду Турагента, порушення процедури банкрутства Турагента, прийняття рішення про ліквідацію чи реорганізацію Турагента, зупинення чи скасування дії ліцензії Турагента, втрату печатки Турагента, виникнення права податкової застави на майно Турагента, накладання арешту на поточний рахунок Турагента;

- Турагент має право укласти цей Договір і виконувати свої зобов'язання по ньому, оскільки він має усі необхідні для цього повноваження, ліцензії та дозволи від будь-яких третіх осіб та відсутні будь-які обставини, що обмежують його право укласти і виконати цей Договір;

- укладення і виконання Турагентом цього Договору не суперечить жодному положенню чинного законодавства та/або угод з третіми особами;

- у випадку визнання судом цього Договору недійсним за позовом Турагента, Турагент зобов'язується повністю відшкодувати понесені у зв'язку з цим Туроператором збитки.

12.4. У разі накладання на Туроператора будь-яких штрафних санкцій компетентними органами або стягнення коштів у судовому порядку, внаслідок порушень Турагентом своїх гарантій, зазначених в п.12.3. цього Договору, Турагент зобов'язаний відшкодувати такі штрафні санкції та/або стягнуті суми, та інші пов'язані з цим збитки Туроператора, протягом 3-х робочих днів з моменту отримання письмової вимоги Туроператора.

12.5 Турагент зобов'язаний у письмовій формі негайно, але не пізніше наступного робочого дня після настання будь-якої з наступних подій повідомить про неї Туроператора, а саме: про зміни в організаційно-правовій формі Турагента, зміну його адреси чи телефону, адреси електронної пошти, зміну в складі посадових осіб, а також осіб, уповноважених діяти від Турагента у стосунках з Туроператором, зменшення статутного фонду Турагента, порушення процедури банкрутства стосовно Турагента, прийняття рішення про ліквідацію чи реорганізацію Турагента, зупинення дії чи скасування фінансової гарантії або іншого фінансового забезпечення Турагента, втрату печатки Турагента, виникнення права податкової застави на майно Турагента, накладання арешту на поточний рахунок Турагента.

12.6 У разі зміни системи оподаткування, на якій знаходиться Турагент, після укладання цього Договору, Турагент зобов'язаний письмово повідомити про це Туроператора з наданням документів, які підтверджують змінену систему оподаткування. У разі накладання на Туроператора штрафних або інших санкцій, у зв'язку з порушеннями Турагентом своїх зобов'язань за цим Договором, або чинного законодавства, у зв'язку з виконанням цього Договору, Турагент зобов'язаний відшкодувати Туроператору відповідні витрати та/або збитки, протягом 3-х робочих днів з моменту отримання відповідної вимоги Туроператора.

12.7 У випадку визнання судом цього Договору недійсним за позовом Турагента, Турагент зобов'язується повністю відшкодувати понесені у зв'язку з цим Туроператором збитки.

12.8 Підписанням цього Договору, Турагент, враховуючи вимоги Закону України «Про захист персональних даних», підтверджує та надає Туроператору згоду на обробку його персональних даних та персональних даних фізичних осіб Туристів, які були або будуть передані Туроператору у зв'язку або на виконання даного договору та замовлення Турпродукту. Турагент засвідчує та гарантує, що будь-які персональні дані які були або будуть передані Туроператору були отримані та знаходяться у користуванні Турагента правомірно відповідно до вимог чинного законодавства України.

12.9 Турагент засвідчує, що він має всі необхідні правові підстави для передачі вищезгаданих персональних даних Туроператору для їх подальшої обробки з метою організації та надання Турагенту та Туристу будь-яких послуг, у т.ч. для їх використання і поширення, зміни, передачі чи надання доступу до них третім особам у випадках, передбачених

чинним законодавством України, а також для передачі Туроператором персональних даних для обробки третім особам, в цілях виконання своїх зобов'язань перед туристом з туристичного обслуговування.

**СТАТТЯ 13. ЗАКЛЮЧНІ ПОЛОЖЕННЯ**

13.1 Цей Договір набуває сили з моменту його підписання обома Сторонами і діє протягом одного року. У випадку відсутності заяви однієї із сторін о внесенні змін або призупиненні дій Договору за місяць до закінчення строку його дії, Договір залишається дійсним і автоматично продовжується на наступний рік. Всі раніш укладені договори, угоди та домовленості Сторін стосовно предмету цього Договору припиняють свою дію з моменту підписання цього Договору.

13.2 В частині фінансових відносин Сторін, Договір зберігає свою силу до проведення повного взаєморозрахунку між Сторонами.

13.3 Будь-які зміни і доповнення даного Договору мають свою силу за умови, якщо вони зроблені в письмовій формі. Будь-які зміни і доповнення до даного договору, інші документи, пов'язані з виконанням цього Договору є чинними, навіть якщо отримані / надіслані стороні Договору засобами технічними засобами бронювання (в тому числі в сканованому вигляді), факсимільного зв'язку або електронною поштою, а також і через систему «on – line» бронювання. Сторона, яка надіслала такі документи іншій стороні, зобов'язана, на вимогу іншої сторони, надати стороні оригінали цих документів протягом 5-ти днів з моменту отримання вимоги.

13.4 Сторони зберігають за собою право достроково розірвати даний Договір. У цьому випадку ініціатор розірвання Договору зобов'язаний повідомити іншу сторону про свій намір розірвати договір письмово, але не пізніше, ніж за 30 днів до передбачуваної дати розірвання.

13.5 До Договору додаються Додаток 1, який є його невід'ємною частиною.

13.6 Туроператор є платником податку на прибуток підприємств на загальних умовах.

13.7 Турагент є \_\_\_\_\_.

13.8 Сторони погодили, що при підписанні Додатків, листів та інших документів, необхідність складання яких передбачена Договором, Туроператор може використовувати факсимільне відтворення підпису уповноваженої особи за допомогою механічного копіювання. Зразком аналога власноручного підпису Генерального директора ТОВ "АЛЬФ ТУРИСТИЧНИЙ ОПЕРАТОР", Олексієнко Ольги Миколаївни, є:

**СТАТТЯ 14. ЮРИДИЧНІ АДРЕСИ ТА ПІДПИСИ СТОРІН**

**ТУРОПЕРАТОР**

**ТУРАГЕНТ**

**Товариство з обмеженою відповідальністю «АЛЬФ  
ТУРИСТИЧНИЙ ОПЕРАТОР»**

\_\_\_\_\_

адреса: 01001, м. Київ, провулок Михайлівський, 12/1.

адреса юридична \_\_\_\_\_

тел./факс: +38(044) 461 92 72

\_\_\_\_\_

e-mail: [o.alekseenko@alf-ua.com](mailto:o.alekseenko@alf-ua.com)

адреса фактична \_\_\_\_\_

сайт: <https://alf.ua/>

\_\_\_\_\_

рахунок: UA 64 300711 00000 26006052710790,  
Печерська філія ПАТ КБ "ПРИВАТБАНК", м.Київ

тел. \_\_\_\_\_, факс \_\_\_\_\_

рахунок: UA 83 300346 00000 26002017104403,

моб.тел. \_\_\_\_\_

АТ "АЛЬФА-БАНК", м. Київ.

e-mail: \_\_\_\_\_

ЄДРПОУ 35254273

п/р № \_\_\_\_\_

Свідоцтво платника ПДВ № 100054674

банк \_\_\_\_\_

від 23.07.2007 р.

МФО \_\_\_\_\_, код ЄДРПОУ \_\_\_\_\_

ПІН 352542726591

свідоцтво \_\_\_\_\_

ПІН \_\_\_\_\_

**За та від імені Туроператора:**

**За та від імені Турагента:**

**Генеральний директор**

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_/Олексієнко О. М./

\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_

**М. П.**

**М. П.**

**ПЕРЕЛІК ПОВНОВАЖНИХ ПРЕДСТАВНИКІВ ТУРАГЕНТА**

1. Сторони дійшли згоди, що Повноважними представниками Турагента, кожен з яких окремо уповноважений Турагентом представляти його перед Туроператором відносно виконання умов укладеного між Сторонами Договору, є:

Посада Повноважного представника	Прізвище, ім'я та по-батькові	Паспортні дані	Зразок підпису
Директор			
Бухгалтер			
Менеджер			

2. Кожна із вказаних осіб в пункті 1 цього Додатку має право від імені Турагента: складати, підписувати, подавати та отримувати Замовлення, Відмови від Замовлення, Зміни Замовлення, розписки, замовлені авіаквитки та інші замовлені документи, акти звірки взаєморозрахунків за Договором, необхідні заяви.
3. У разі використання Турагентом системи «on – line» бронювання, уповноважені особи Турагента зобов'язані забезпечити збереження паролів та ключів доступу до системи від несанкціонованого використання. При цьому будь-які дії, вчиненні в системі «on – line» бронювання Туроператора за допомогою паролів, кодів (ключів доступу), наданих Турагенту Туроператором, вважаються вчиненими уповноваженими на це особами від імені Турагента, на підставі яких виникають відповідні зобов'язання Сторін, передбачені умовами укладеного Сторонами Агентського договору на реалізацію туристичних послуг.
4. У випадку необхідності заміни Турагентом будь-якої із вказаних в пункті 1 даного Додатку особи або виключення її з цього пункту Турагент зобов'язаний повідомити про це Туроператора в письмовій формі не пізніше як за три робочі дні до такої заміни чи виключення.
5. Даний Додаток є невід'ємною частиною укладеного Сторонами Агентського договору на реалізацію туристичних послуг.

**ЮРИДИЧНІ АДРЕСИ ТА ПІДПИСИ СТОРІН**

**ТУРОПЕРАТОР**

Товариство з обмеженою відповідальністю  
«АЛЬФ ТУРИСТИЧНИЙ ОПЕРАТОР»

**ТУРАГЕНТ**

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

За та від імені Туроператора:

За та від імені Турагента:

Генеральний директор

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_/Олексієнко О. М./

\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_

**МП.**

**МП.**

**Використання системи «On-line» бронювання**

1. Сторони домовились, при бронюванні туристичних послуг за Договором, Турагент має право використовувати систему «on-line» бронювання Туроператора, яка являє собою систему замовлення або резервування туристичних послуг, що надаються Туроператором за допомогою мережі Інтернет. Система представлена на Інтернет сайті Туроператора.
2. Для повного використання системи «on-line» бронювання, у тому числі, і для безпосереднього бронювання туристичних послуг, Туроператор надає Турагенту пароль і логін, в момент підписання цього Додатку № 2 до Договору, що є конфіденційними і не підлягають розголошенню третім особам.
3. Всі заявки на бронювання, зміни до них або їх ануляція, відправлені від імені Турагента за допомогою системи «on-line» бронювання мають силу заявок, оформлених письмово, з усіма наслідками відповідно до умов Договору.
4. Оформлення заявок за допомогою системи «on-line» бронювання не є обов'язком Турагента. Турагент сам обирає спосіб бронювання: письмово, у вигляді відповідної заявки, або у електронному вигляді, за допомогою системи «on-line» бронювання.
5. На вимогу Турагента, Туроператор надає Турагенту технічну підтримку, яка включає в себе інструкції по використанню і роботі із системою «on-line» бронювання.
6. У разі втрати логіна/пароля або звільнення співробітника Турагента, якому був наданий доступ до системи «on-line» бронювання, та з інших причин, що викликали необхідність анулювання раніше наданих логіну та паролю, Турагент зобов'язаний негайно (протягом одного робочого дня) у письмовій формі повідомити Туроператора про дані зміни з метою недопущення несанкціонованого доступу в систему «on-line» бронювання.
7. Будь-які операції, здійснені Сторонами Договору через систему «on-line» бронювання, як то розміщення бронювання Турагентом, підтвердження такого бронювання Туроператором, або відмова чи скасування від розміщеного бронювання, є підставою для оплати Турагентом туристичних послуг та/або відповідних витрат Туроператора, чи штрафних санкцій, відповідно до умов Договору на реалізацію туристичних послуг.
8. Форми будь-яких документів, роздрукованих Туроператором за допомогою системи «on-line» бронювання та завірених печаткою Туроператора, мають силу документів підписаних Сторонами на паперових носіях, до моменту зміни або скасування умов цих документів відповідними письмовими документами, підписаними уповноваженими представниками Сторін.
9. Даний Додаток є невід'ємною частиною вищезазначеного Агентського договору на реалізацію туристичних послуг .

**ПІДПИСИ СТОРІН**

**ТУРОПЕРАТОР**

Товариство з обмеженою відповідальністю  
**«АЛЬФ ТУРИСТИЧНИЙ ОПЕРАТОР»**

**ТУРАГЕНТ**

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**За та від імені Туроператора:**

**За та від імені Турагента:**

**Генеральний директор**

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_/ **Олексієнко О. М./**

\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_

**М.П.**

**М.П.**

**АКТ**  
**(про надання паролю і логіну)**

місто Київ

« \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_ року.

**Товариство з обмеженою відповідальністю «АЛЬФ ТУРИСТИЧНИЙ ОПЕРАТОР»** (Ліцензія на провадження туроператорської діяльності Держагенства України з туризму та курортів від «16» серпня 2012 р., серія АГ № 581276), платник податків на загальних підставах, надалі «**Туроператор**», в особі генерального директора Олексієнко Ольги Миколаївни, що діє на підставі Статуту, з однієї Сторони,

та \_\_\_\_\_  
(ліцензія \_\_\_\_\_ від « \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 200\_\_ р., серія \_\_\_\_\_ № \_\_\_\_\_), платник податків \_\_\_\_\_, надалі «**Турагент**», в особі \_\_\_\_\_, що діє на підставі \_\_\_\_\_, з іншої Сторони, склали цей акт про таке:

1.1. На виконання умов договору про використання системи «On-line» бронювання, Туроператор надав, а Турагент отримав \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_) комплектів паролів та логінів для доступу до системи бронювання Туроператора, згідно переліку, який додається до цього Акту.

**ПІДПИСИ СТОРІН**

**ТУРОПЕРАТОР**

**Товариство з обмеженою відповідальністю «АЛЬФ  
ТУРИСТИЧНИЙ ОПЕРАТОР»**

**ТУРАГЕНТ**

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**За та від імені Туроператора:**

**За та від імені Турагента:**

**Генеральний директор**

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_/Олексієнко О. М./

\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_